

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一三年十月十日之批示：

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，韓靜在行政長官辦公室擔任第一職階首席高級技術員之編制外合同，自二零一四年一月二日起續期至二零一四年十二月十九日。

Han Jing — renovado o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, de 2 de Janeiro de 2014 a 19 de Dezembro de 2014.

透過行政長官二零一三年十月十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用戎奇在行政長官辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，由二零一四年一月十七日起至二零一四年十二月十九日。

Rong Qi — contratado além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, no GCE, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 17 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2014.

二零一三年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會**CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十五日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 25 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，何永慧在本秘書處擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一四年一月二日起續期一年。

Ho Weng Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張日曦在本秘書處擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，自二零一三年十二月二十八日起續期一年。

Cheong Iat Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

二零一三年十一月十八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 18 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一三年十月十七日之批示：

Por despacho do signatário, de 17 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，應麥潔文的請求，自二零一三年十一月十八日其在社會文化

Mak Kit Man — cessa, a seu pedido, as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do ar-

司司長辦公室擔任職務日起，終止在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同。

透過簽署人二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改鮑惠嫻在政府總部輔助部門任職之散位合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，自二零一三年十二月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b)項及第二百六十八條第三款的規定，余華添在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之散位合同，由二零一三年十二月二十日起續期一年，其報酬相等於330點的百分之五十的條款維持不變。

透過行政長官二零一三年十一月八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，行政公職局第三職階顧問高級技術員蘇吉祥在政府總部輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用，自二零一三年十二月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，旅遊局第三職階特級公關督導員盧桂蘭在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級公關督導員的徵用，自二零一三年十二月二十六日起續期一年。

二零一三年十一月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

tigo 45.º do ETAPM, a partir de 18 de Novembro de 2013, data em que inicia funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2013:

Pau Vai Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Yee Wah Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 330.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2013:

Sou Kat Cheong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSAFP — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, da DST — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das funções de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 50/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚帶有建築商”簽署

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 50/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de construção de zonas de passeio com

“澳門及離島區設置遛狗區工程——第三期”合同。

二零一三年十一月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十一月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

instalações para animais de estimação em Macau e Coloane – 3.ª fase», a celebrar com o construtor civil Tam Tai Iao.

14 de Novembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Novembro de 2013. – A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 89/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄭碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供清潔服務的合同。

二零一三年十一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 90/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄭碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城保安服務有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供保安服務的合同。

二零一三年十一月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

14 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Grande Muralha Segurança, Limitada».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 91/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2004號行政法規《勞工事務局之組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及結合第121/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任劉偉明為勞工事務局副局長，自二零一三年十二月五日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年十一月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

附件

委任劉偉明擔任勞工事務局副局長的依據如下：

——職位出缺；

——劉偉明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局副局長一職。

劉偉明的學歷及專業簡歷如下：

學歷

1998 廣州中山大學公共行政碩士；

1988 澳門東亞大學工商管理學士。

專業簡歷

2011至今 人力資源辦公室副主任；

2007—2011 審計署審計局副局長；

2000—2007 審計署高級技術員、審計師及高級審計師；

1995—2000 財政局高級技術員，期間亦擔任職業稅評稅委員會主席（1998）、職業稅複評委員會委員（1998—1999）、所得補充稅評稅委員會委員（1999）、會計暨核數師註冊委員會

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 24/2004 (Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lau Wai Meng para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, pelo período de um ano, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lau Wai Meng para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

— Vacatura do cargo;

— Lau Wai Meng possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

Nota do currículo académico e profissional de Lau Wai Meng:

Currículo académico:

1998 Mestrado em Administração Pública, pela Universidade de Sun Yat-Sem, em Guangzhou;

1988 Licenciado em Gestão de Empresas, pela Universidade da Ásia Oriental de Macau.

Currículo profissional:

2011 até à presente data Coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos;

2007 — 2011 Subdirector dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria;

2000 — 2007 Técnico superior, auditor e auditor superior do Comissariado da Auditoria;

1995 — 2000 Técnico superior da Direcção dos Serviços de Finanças, tendo desempenhado ainda funções como presidente das Comissões de Fixação do Imposto Profissional (1998); vogal das Comissões de Revisão do Imposto Profissional (1998-1999); vogal das Comissões de Fixação do Imposto Complementar

委員 (1997—1999) 及核數師暨會計師註冊委員會委員 (1999—2000) ;

1990—1995 統計暨普查局統計技術員及高級技術員。

二零一三年十一月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 200/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“理光(香港)有限公司”簽訂“租賃影印機(租賃期為五年)”(直接磋商編號：00017-AQ/GA/2013)之合同。

二零一三年十一月十八日

保安司司長 張國華

第 201/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「愛達利控股有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“閉路電視監察系統”的合同。

二零一三年十一月十八日

保安司司長 張國華

第 202/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以

de Rendimentos (1999); membro da Comissão de Inscrição de Contabilistas e Auditores (1997-1999), e membro da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas (1999-2000);

1990 – 1995 Técnico de estatística e técnico superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Novembro de 2013. – A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 200/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer de máquinas fotocopiadoras (pelo prazo de 5 anos)» (ajuste directo n.º 00017-AQ/GA/2013), a celebrar com a «Ricoh Hong Kong Limited».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 202/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem

及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「鑫榮華里船務（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“快艇，附舷外機及相關設備”的合同。

二零一三年十一月十八日

保安司司長 張國華

第 203/2013 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警長劉炎景（編號122851），因他在任職以來一直工作表現出類拔萃、專心致志以及敬業樂業。

在許多被委派的任務中都證明其對工作熱忱，他是一位嚴守紀律的軍事化人員，為人忠誠以及工作態度，這些素質成為同僚間的模範對象，而且有助提升保安部隊的威望。綜上所述，現對上述警長作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

第 204/2013 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員劉智通（編號108041），他自履行警務人員職責以來，一直表現出色。

在執行職務多年以來，他一直不辭辛勞、處處以身作則、勇於承擔責任及克服困難，其傑出的工作表現堪稱部隊的模範。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos com motor fora de bordo e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah Lei Cheng Navio (Macau) Limitada».

18 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 203/2013

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o chefe n.º 122 851, Lau Im Keng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma exemplar, dedicada e muito profissional como, ao longo da sua carreira profissional, sempre pautou a sua prestação funcional.

Nas diversas missões, que ao longo do tempo lhe foram sendo atribuídas, jamais deixou de dar provas de elevado grau de dedicação, militarizado dotado de grande sentido de disciplina, distingue-se pela grande lealdade de carácter e pela seriedade com que encara a sua profissão, qualidades que fazem dele um exemplo a seguir pelos seus camaradas em prol do prestígio das Forças e Serviços de Segurança em geral, o que faço através deste público louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 204/2013

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 108 041, Lau Chi Tung, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Ao longo de muitos anos de desempenho das suas funções, ele tem demonstrado espírito de zelo e abnegação, coragem em assumir responsabilidade para ultrapassar dificuldades. O seu desempenho excelente constitui um exemplo da forma como deve ser interpretada a função policial, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 205/2013 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員梁振華（編號127051），他自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

他是位尊重別人的軍事化人員，在工作上表現出正直、誠實，有良好的公民意識，為提升所屬部隊的形象作出貢獻，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

第 206/2013 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員鄭穎彤（編號207050），自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

對各項交付的任務均以認真態度完成，具有高度責任感，充分發揮了團隊精神，提升了治安警察局的聲望。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一三年十一月十九日

保安司司長 張國華

二零一三年十一月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第 260/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“奧的斯電梯（香港）

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 205/2013

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 127 051, Leong Chan Wa, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma disciplinada como vem desempenhando as funções que lhe são cometidas.

Militarizado respeitador, demonstra em todos os serviços a que é chamado, apuro e correcta adequação da sua conduta cívica, mormente pela mais-valia que acrescenta à imagem pública da corporação a que pertence, o que faço através do presente louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 206/2013

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva a guarda n.º 207 050, Cheang Weng Tong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Sempre disponível e revelando conhecer na perfeição cada missão que lhe é atribuída, é dotada de um elevado sentido de responsabilidade e espírito de corpo, que muito prestigiam o Corpo de Polícia de Segurança Pública, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

19 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 260/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的升降機保養服務公證合同。

二零一三年十一月十一日

社會文化司司長 張裕

第 262/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“汪之洋（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年度的蒸餾水公證合同。

二零一三年十一月十二日

社會文化司司長 張裕

第 264/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為文化局提供2014年度六個文物點清潔服務的合同。

二零一三年十一月十四日

社會文化司司長 張裕

第 265/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «OTIS Elevator Company (H.K.) Limited».

11 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 262/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural no ano de 2014, a celebrar com a empresa «Wang's Yang (Macau) Limitada».

12 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 264/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza a seis propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para o ano 2014, a celebrar com a «Companhia de serviços de limpeza Kok Chai, Limitada».

14 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 265/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的電話系統保養服務公證合同。

二零一三年十一月十四日

社會文化司司長 張裕

第 266/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝多通道讀數器及蛋白質分析核心設備的合同。

二零一三年十一月十五日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十一月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三十日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第二款的規定，本辦公室下列成員的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年：

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema telefónico do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Jardine Onesolution (Macau), Limitada».

14 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 266/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de leitores multicanais e principais equipamentos para a análise de proteínas na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

15 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2013:

Os membros abaixo mencionados deste Gabinete — renovadas as respectivas comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013:

辦公室主任黃振東；顧問張佩儀；顧問巢樹恆；顧問黃玉葉；顧問張國基；顧問鄭國明；顧問鄧惠蓮；顧問陳秀英；顧問何月卿；顧問梁少鋒；顧問甘樂年；司長秘書馮潔霞；司長秘書黃佩芬；司長秘書吳汝恆。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用龐啟富在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，自二零一三年十二月一日至二零一四年十二月十九日。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁美智在本辦公室擔任第一職階一等技術員，自二零一三年十二月一日至二零一四年十二月十九日。

二零一三年十一月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Wong Chan Tong, como chefe do Gabinete; Cheong Pui I, como assessora; Chau Chu Hang Estevão, como assessor; Vong Iok Ip Francisca, como assessora; Cheong Kok Kei, como assessor; Chiang Coc Meng, como assessor; Tang Wai Lin, como assessora; Chan Sao Ieng, como assessora; Ho Ut Heng, como assessora; Leong Sio Fong, como assessor; Kam Lok Nin, como assessor; Etelvina da Silva Fong, como secretária pessoal; Vong Pui Fan, como secretária pessoal e Ng Hi Hang, como secretário pessoal.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013:

Pong Kai Fu — contratado além do quadro como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, 19.^o, n.^{os} 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Dezembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2013:

Leung Mei Chi — contratada além do quadro como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, 19.^o, n.^{os} 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Dezembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年九月二十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用司徒遠輝及李振鵬，在本署擔任第一職階二等技術員，自二零一三年十一月十一日起，為期一年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一三年十月十八日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁文雅在本署擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一三年十一月七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Setembro de 2013:

Si Tou Un Fai e Li Zhenpeng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.^o 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.^o 12/2007, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 18 de Outubro de 2013:

Leong Man Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Novembro de 2013:

Brenda Dulce da Cunha e Pires — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.^o da

條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，Brenda Dulce da Cunha e Pires擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，鄒家禮擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，謝健昌擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，莫麗明擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十四條、第十五條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁煥庚擔任審計局局長的定期委任，自二零一三年十二月三日起續期一年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，梁翠雯擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

二零一三年十一月十九日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Chau Ka Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Che Kim Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Mok Lai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Neoh Hwai Beng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 14.º, 15.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Leong Choi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 19 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissariado da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013:

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira

條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	27930	——	鄭麗顏	Verificador alfandegário n.º 27 930	—	Cheang Lai Ngan
"	29930	——	陳慧玲	»	29 930	— Chan Vai Leng
"	31931	——	Arlindo Vicente Sou Veiga	»	31 931	— Arlindo Vicente Sou Veiga
"	33931	——	馮遠明	»	33 931	— Miguel António Fung Shum
"	35930	——	余惠姬	»	35 930	— U Wai Kei
"	37930	——	洪倩碧	»	37 930	— Hong Sin Pek
"	38931	——	廖長權	»	38 931	— Henrique Lu
"	41931	——	李志榮	»	41 931	— Lei Chi Weng
"	42931	——	黎偉倫	»	42 931	— Lai Wai Lon
"	43931	——	梁家民	»	43 931	— Leung Ka Man
"	44931	——	羅萬壽	»	44 931	— Lo Man Sao
"	45931	——	林狄山	»	45 931	— Lam Tek San
"	48931	——	梁廣	»	48 931	— Leong Kuong
"	49931	——	António Marcial Couto	»	49 931	— António Marcial Couto
"	50931	——	郭志光	»	50 931	— Kuok Chi Kuong
"	55931	——	劉衛先	»	55 931	— Lao Wai Sin
"	56931	——	劉漢華	»	56 931	— Lao Hon Wa
"	57931	——	呂永康	»	57 931	— Loi Veng Hong
"	59930	——	梁惠儀	»	59 930	— Leong Wai I
"	62931	——	黃家傑	»	62 931	— Wong Ka Kit
"	74931	——	關永祥	»	74 931	— Kuan Weng Cheong
"	75931	——	鄭志康	»	75 931	— Cheang Chi Hong
"	77931	——	劉銳和	»	77 931	— Lao Ioi Wo
"	78931	——	陳勇謙	»	78 931	— Chan Iong Him
"	79931	——	楊仲楚	»	79 931	— Ieong Chong Cho
"	80931	——	霍兆敏	»	80 931	— Fok Sio Man
"	83930	——	龔秋文	»	83 930	— Kong Chao Man
"	85931	——	梁家輝	»	85 931	— Leong Ka Fai
"	86931	——	陳智遠	»	86 931	— Chan Chi Iun

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月三日開始計算。

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 3 de Outubro de 2013.

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號65931——林國新為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號60930——袁德美為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號52931——李偉平為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號76931——戴穎豪為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號63930——趙麗香為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九

Lam Kuok San, verificador alfandegário n.º 65 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Outubro de 2013.

Iun Tak Mei, verificadora alfandegária n.º 60 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Outubro de 2013.

Lei Wai Peng, verificador alfandegário n.º 52 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Outubro de 2013.

Tai Veng Hou, verificador alfandegário n.º 76 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 6 de Outubro de 2013.

Chio Lai Heong, verificadora alfandegária n.º 63 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 6 de Outubro de 2013.

Lei Man Vai, verificador alfandegário n.º 82 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º es-

條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號82931——李文偉為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月八日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號46931——楊社恆為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月八日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號40931——岑觀賜為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月十二日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號69931——袁思傑為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月十五日開始計算。

摘錄自關長於二零一三年十一月十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

梁燕銀，第五職階勤雜人員編號964190，薪俸點為150，自二零一三年十一月十八日起生效；

張才福，第四職階勤雜人員編號985001，薪俸點為140，自二零一三年十一月二十日起生效。

calão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 8 de Outubro de 2013.

Ieong Chi Hang, verificador alfandegário n.º 46 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 8 de Outubro de 2013.

Sam Kun Chi, verificador alfandegário n.º 40 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 12 de Outubro de 2013.

Un Si Kit, verificador alfandegário n.º 69 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do director-geral, de 11 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong In Ngan, como auxiliar n.º 964 190, 5.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Novembro de 2013;

Cheong Choi Fok, como auxiliar n.º 985 001, 4.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Novembro de 2013.

摘錄自副關長於二零一三年十一月十八日所作的批示：

何子昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第二職階特級行政技術助理員編號953751，薪俸點為315，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月四日起生效。

二零一三年十一月二十一日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho da subdirectora-geral, de 18 de Novembro de 2013:

Ho Tze Cheong – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, n.º 953 751, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Novembro de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

執行委員會第 36/2013 號議決

立法會執行委員會行使由第11/2000號法律通過並經第14/2008號法律及第1/2010號法律修改的《澳門特別行政區立法會組織法》第九條規定的權限，以及根據由十月二十五日第62/99/M號法令通過並經第4/2000號法律修改的《公證法典》第三條第一款和第二款規定，議決如下：

一、指派法律學士Sílvia Maria Trindade Barradas擔任澳門特別行政區立法會的專責公證員。

二、上述專責公證員不在或因故不能視事時，由法律學士姜燕代替其職務。

三、廢止執行委員會第8/2011號議決。

四、本議決自其公佈翌日起生效。

二零一三年十一月十二日於立法會

執行委員會：賀一誠（主席）——林香生（副主席）——崔世昌（第一秘書）——高開賢（第二秘書）

二零一三年十一月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Deliberação n.º 36/2013/Mesa

Usando da faculdade conferida pelo artigo 9.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 11/2000 e alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, e alterado pela Lei n.º 4/2000, a Mesa da Assembleia Legislativa, delibera:

1. É designada para servir como notária privativa da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, a licenciada em Direito Sílvia Maria Trindade Barradas.

2. A notária privativa é substituída, nas suas ausências e impedimentos, pela licenciada em Direito Jiang Yan.

3. É revogada a Deliberação n.º 8/2011/Mesa.

4. A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Assembleia Legislativa, aos 12 de Novembro de 2013.

A Mesa. — *Ho Iat Seng*, presidente. — *Lam Heong Sang*, vice-presidente. — *Chui Sai Cheong*, primeiro-secretário. — *Kou Hoi In*, segundo-secretário.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年十一月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Novembro de 2013:

Chong Sut Han Susana e Chang Wa Fu, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão,

第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員莊雪嫻及曾華富的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，由二零一三年十一月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術員胡衛華的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一三年十一月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員余嘉雯的編制外合同更改為第二職階，薪俸點455，由二零一三年十一月十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員仇健堯、戴爾欣、黃嘉莉、林衍雄、鄧偉聰、施劍華、王敏燕、盧旭宇及黎家樑的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員吳麗霞的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年十二月六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年十一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

índice 485, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Wu Wai Wa, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Novembro de 2013:

U Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 455, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Chao Kin Io, Tai Yee Yan, Wong Ka Lei, Lam In Hong, Tang Wai Chong, Si Kim Wa, Wong Man In, Lou Iok Iu e Lai Ka Leong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Ng Lai Ha, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 20 de Novembro de 2013:

Lei Sao Kam e San Fok Cheng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete —

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員李秀金及辛福青的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員譚碧怡的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年十二月十二日起生效。

二零一三年十一月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十月十七日作出的批示:

Lei Chi Leong Franky及區松貴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定,在本局分別擔任第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員及第三職階特級攝影師及視聽器材操作員職務的散位合同,自二零一三年十二月一日起續期一年。

二零一三年十一月十九日於新聞局

局長 陳致平

科學技術發展基金

批示摘錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定,茲公佈經由經濟財政司司長於

renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Tam Pek I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Novembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do director do Gabinete, de 17 de Outubro de 2013:

Lei Chi Leong Franky e Au Chung Kwai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, e fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desen-

二零一三年十一月六日批示核准之科學技術發展基金二零一三
財政年度本身預算之第二次修改：

volvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico
de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário
para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro do corrente
ano:

科學技術發展基金二零一三年財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2013
do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	10,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	80,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	05	00	00	其他 Outras	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	1,940,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	2,030,000.00
					總額 <i>Total</i>	2,030,000.00
						2,030,000.00

二零一三年十一月二十日於科學技術發展基金行政委員
會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvol-
vimento das Ciências e da Tecnologia, aos 20 de Novembro de
2013. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan
Hei*.

醫療系統建設跟進委員會**批示摘錄**

透過行政長官二零一三年十月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改李志聰在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一三年十月二十五日起生效。

透過簽署人二零一三年十月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改李鐵君在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十一月二日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點，並由二零一三年十一月三日起合同續期一年。

二零一三年十一月二十一日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

法務局**批示摘錄**

按簽署人於二零一三年十月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員Zélia Maria de Sousa Rodrigues的散位合同續期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員李淑蘭的散位合同續期一年，自二零一三年十一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月十一日起生效。

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2013:

Lei Chi Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, no Secretariado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Outubro de 2013.

Por despacho da signatária, de 25 de Outubro de 2013:

Júlio Pedro da Luz — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, no Secretariado desta Comissão, a partir de 2 de Novembro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2013.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 21 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, Lu Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Outubro de 2013:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lei Sok Lan, auxiliar, 3.^o escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2013.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階特級行政技術助理員馬振希及第一職階首席高級技術員陳嘉慧的編制外合同續期一年，分別自二零一三年十二月二十一日及十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員李嘉慧的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年十月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員林美漣、許琮綿、易煒賢的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一三年十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員朱嘉雯及霍穎勳的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，分別自二零一三年十月二十五日及十月二十八日起生效。

二零一三年十一月十五日於法務局

局長 張永春

Francisco José Ritchie Manhão, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão e Chan Ka Wai, técnica superior principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 e 23 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Lei Ka Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Lam Mei Lin, Hoi Keng Min e Yik Vai In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Outubro de 2013.

Chu Ka Man e Fok Weng Fan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 e 28 de Outubro de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽雁敏、鄭穎斯、朱海雲、江鳳雲、林樹昌、劉曉汶、李明基、梁永杰、梁綺靖、莫倩倫、王翠華、黃曉琳、黃銀慧、孫麗明及鄧珊在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

二零一三年十一月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2013:

Ao Ieong Ngan Man, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Kong Fong Wan Carlotta, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ming Kei, Leong Weng Kit, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Wong Choi Wa, Wong Hio Lam, Wong Ngan Wai, Sun Lai Meng e Tang San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零一三年六月二十七日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議決議：

Vizeu Pinheiro, Francisco António Lopes do Rêgo, 本署確定委任之顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第一款、第二款及第四款、以及第一百四十條之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年九月一日起，為期四年。

按本署管理委員會代主席於二零一三年七月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議決議：

Luís, Isabel Cláudio, 本署確定委任之特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第一款、第二款及第四款、以及第一百四十條之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年九月一日起，為期九年。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十三日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

盧,德源——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十月二十九日起生效；

黎,權——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，自二零一三年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

余,永棠——環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一三年十月三十一日起生效。

衛生監督部：

楊,樂天——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十月三十一日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Junho de 2013, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Vizeu Pinheiro, Francisco António Lopes do Rêgo, técnico superior assessor, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de quatro anos, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 2 de Julho de 2013, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Luís, Isabel Cláudio, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos do artigo 136.º, alínea b), 137.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Tak Un, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 29 de Outubro de 2013;

Lai, Kuen, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Weng Tong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SAL, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Nos SIS:

Yeung, Lok Tin, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 31 de Outubro de 2013;

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose及黃志賢——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，皆自二零一三年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

張麗冰——第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年十月六日起生效；

Da Silva de Jesus, Arlete——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十月二十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

林廣民——管理委員會第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十月一日起生效；

陳錦源——園林綠化部第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十月一日起生效；

關齊好——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年十月二日起生效；

蘇東亮——財務資訊部第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年十月七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十八日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第二職階市政機構特級監督李炳樂，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸280點，自二零一三年十月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose e Wong, Chi In, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, ambos a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Lai Peng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 6 de Outubro de 2013;

Da Silva de Jesus, Arlete, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam, Kuong Man, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no CA, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Chan, Kam Un, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nos SZVJ, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Kuan, Chai Hou, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Sou, Tong Leong, para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos SFI, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Setembro de 2013 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Lei, Peng Lok, fiscal especialista das câmaras municipais, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Setembro de 2013 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lei, Cheong Iao, auxiliar, 7.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma

14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第七職階勤雜人員李，長有，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一三年十月十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十九日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，廖，國華除外，為期六個月：

Sabado, Carlito Valdez——澳門文化中心第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年十一月六日起生效；

吳，金生——澳門藝術博物館第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一三年十一月二十日起生效。

文化康體部：

廖，國華——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年十一月二十四日起生效；

梁，耀光——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一三年十一月四日起生效。

行政輔助部：

Da Silva Paiva, Isabel Fatima——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年十一月三日起生效；

梁，炳泉及梁，添勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年十一月二十三日及十一月二十五日起生效。

財務資訊部：

鍾，志成及林，茂發——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一三年十一月二十三日起生效；

譚，良驃——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年九月十九日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階技術工人郭，智偉，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年十一月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 19 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lio, Kuok Wa, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sabado, Carlito Valdez, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CCM, a partir de 6 de Novembro de 2013;

Ng, Kam Sang, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, no MAM, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Nos SCR:

Lio, Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 24 de Novembro de 2013;

Leong, Io Kuong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Nos SAA:

Da Silva Paiva, Isabel Fatima, como assistente técnica administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Novembro de 2013;

Leong, Peng Chun e Leong, Tim Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 e 25 de Novembro de 2013, respectivamente.

Nos SFI:

Chong, Chi Seng e Lam, Mao Fat, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, ambos a partir de 23 de Novembro de 2013;

Tam, Leong Pio, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Kok, Chi Wai, operário qualificado, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

古,力生——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年十二月一日起生效;

楊,忠民——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年十一月十五日起生效;

李,煥樑及吳,容強——第八職階技術工人,薪俸260點,分別自二零一三年十一月三日及十一月十六日起生效;

林,家和及李,公埠——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一三年十一月二十三日及十一月三十日起生效;

葉,潤林——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年十一月二十四日起生效。

道路渠務部：

陳,餘添——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年十一月十三日起生效;

馮,志明、霍,金穗、趙,健回、張,國良及梁,華堅——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一三年十一月十五日、十一月十六日、十一月十八日、十一月二十二日及十一月二十三日起生效;

方,貞雪及陳,世光——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年十一月二十一日及十一月二十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月二十三日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

莫,卓漢——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年十一月十三日起生效;

鄧,有榮及鄭,金華——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一三年十一月三日及十一月二十二日起生效;

馬,華管、吳,傑友、陳,容大、吳,結六、陳,麗珍及李,桂武——第七職階勤雜人員,薪俸180點,首兩位自二零一三年十一月十一日起生效,其餘分別自二零一三年十一月二日、十一月五日、十一月八日及十二月一日起生效;

楊,建如——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年十一月二日起生效;

李,惠蓮——第四職階勤雜人員,薪俸140點,自二零一三年十一月二十一日起生效。

Nos SCEU:

Ku, Lek Sang, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Ieong, Chong Man, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Lei, Vun Leong e Ng, Iong Keong, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 e 16 de Novembro de 2013, respectivamente;

Lam, Ka Wo e Lei, Kong Fao, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2013, respectivamente;

Ip, Ion Lam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Novembro de 2013.

Nos SSVMU:

Chan, U Tim, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Fong, Chi Meng, Fok, Kam Soi, Chio, Kin Wui, Cheong, Kuok Leong e Leong, Wa Kin, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 15, 16, 18, 22 e 23 de Novembro de 2013, respectivamente;

Fong, Cheng Sut e Chan, Sai Kuong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 e 24 de Novembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 23 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mok, Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Tang, Iao Veng e Cheang, Kam Wa, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 22 de Novembro de 2013, respectivamente;

Ma, Wa Kun, Ng, Kit Iao, Chan, Iong Tai, Ng, Kit Lok, Chan, Lai Chan e Lei, Kuai Mou, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 11 de Novembro para os dois primeiros e 2, 5, 8 de Novembro e 1 de Dezembro de 2013 para os restantes, respectivamente;

Ieong, Kin U, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Novembro de 2013;

Lei, Wai Lin, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Novembro de 2013.

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月三日作出之批示，並於同月四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

呂景華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十一月十三日起生效；

李木連、冼錦祥及林惠泉——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一三年十一月十五日、十一月二十二日及十二月一日起生效；

黃小惠及梁潤勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年十一月三日及十二月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月四日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

張明及鍾玉坤——澳門文化中心第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，皆自二零一三年十一月四日起生效；

盧孟睿——澳門藝術博物館第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年十二月一日起生效。

行政輔助部：

Xavier Leung, Maria Helena——第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年十一月十六日起生效；

陳鑑釗——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一三年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月七日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

容雪雲及李桂冰——文化康體部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，皆自二零一三年十一月十四日起生效；

叶賢勝——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年，自二零一三年十一月十四日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi, Keng Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Lei, Mok Lin, Sin, Kam Cheong e Lam, Wai Chun, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15, 22 de Novembro e 1 de Dezembro de 2013, respectivamente;

Wong, Sio Wai e Leong, Ion Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 4 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Meng e Chong, Iok Kuan, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, no CCM, ambos a partir de 4 de Novembro de 2013;

Lou, Mang, Ioi, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, no MAM, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Nos SAA:

Xavier Leung, Maria Helena, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 16 de Novembro de 2013;

Chan, Kam Chio, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iong, Sut Van e Lei, Kuai Peng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nos SCR, pelo período de dois anos, ambos a partir de 14 de Novembro de 2013.

Ip, In Seng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SIS, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Novembro de 2013.

環境衛生及執照部：

Madeira da S. Pedruco Dias, Guilhermina——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，為期兩年，自二零一三年十一月三日起生效；

陳,金帶——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一三年十一月十日起生效；

陳,聖載——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一三年十一月七日起生效至二零一四年九月三十日止。

建築及設備部：

張,景賢學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期一年，自二零一三年十一月十日起生效；

李,養邦——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一三年十一月二十日起生效；

李,廣倫——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，自二零一三年十一月四日起生效；

翁,維忠——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一三年十一月七日起生效。

道路渠務部：

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零一三年十一月十八日起生效；

陳,明新——第三職階特級繪圖員，薪俸380點，為期兩年，自二零一三年十一月二十二日起生效；

陳,嘉輝——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一三年十一月四日起生效；

傅,國華——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年，自二零一三年十一月十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年十月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第一職階特級行政技術助理員陳,志平，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零一三年十一月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第六職階勤雜人員

Nos SAL:

Madeira da S. Pedruco Dias, Guilhermina, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Novembro de 2013;

Chan, Kam Tai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Novembro de 2013;

Chan, Seng Choi, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Novembro de 2013 até 30 de Setembro de 2014.

Nos SCEU:

Licenciado Cheong, Keng In, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2013;

Lei, Jeong Pong, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 20 de Novembro de 2013;

Lei, Kuong Lon, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2013;

Iong, Wai Chong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 7 de Novembro de 2013.

Nos SSMU:

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Novembro de 2013;

Chan, Meng San, como desenhador especialista, 3.º escalão, índice 380, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Novembro de 2013;

Chan, Ka Fai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 4 de Novembro de 2013;

Fu, Kuok Wa, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 9 de Outubro de 2013 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Chan, Chi Peng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Wong, Ka Fai, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

黃家輝，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一三年十一月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第六職階勤雜人員陳容體，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一三年十月三十日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

鄭標根——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年十一月十三日起生效；

吳紹華及譚志勝——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一三年十一月二十二日及十一月二十五日起生效；

袁漢初——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年十一月九日起生效；

蕭煥添——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一三年十二月一日起生效；

葉海城——第三職階技術工人，薪俸170點，自二零一三年十二月一日起生效；

蘇勝全——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一三年十一月十五日起生效；

林金滿及黃翠子——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年十一月十六日及十一月二十一日起生效；

譚順友、尹力洪、譚順明及余燕恩——第六職階勤雜人員，薪俸160點，皆自二零一三年十二月一日起生效；

吳亞帶——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一三年十二月一日起生效。

更正

鑑於公佈於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之民政總署批示摘錄中文及葡文文本，有關“二零一三年度民政總署本身預算之第一次修改”有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……經濟財政司司長於二零一三年五月十五日批准之民政總署二零一三年度本身預算之第一次預算修改”

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Chan, Iong Tai, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Outubro de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovado os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Pio Kan, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Ng, Sio Wa e Tam, Chi Seng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 22 e 25 de Novembro de 2013, respectivamente;

Un, Hon Cho, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 9 de Novembro de 2013;

Sio, Wun Tim, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Ip, Hoi Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Sou, Seng Chun, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Lam, Kam Mun e Wong, Choi Chi, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 e 21 de Novembro de 2013, respectivamente;

Tam, Son Iao, Wan, Lek Hung, Tam, Son Meng e U, In Ian, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Ng, A Tai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa da 1.ª alteração do orçamento privativo do IACM do ano 2013, publicado no extracto de despacho do IACM do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, Suplemento, de 29 de Maio, procede-se, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «... a 1.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio do corrente ano»

應改為：“……行政法務司司長於二零一三年五月十五日批准之民政總署二零一三年度本身預算之第一次預算修改”。

二零一三年十一月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

deve ler-se: «... a 1.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2013, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio do corrente ano».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十二日作出的批示：

(一) 海關第六職階關務督察董志強，退休及撫卹制度會員編號33669，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員吳志權，退休及撫卹制度會員編號33677，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察李萬生，退休及撫卹制度會員編號33626，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Novembro de 2013:

1. Tong Chi Keong, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33669 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ng Chi Kun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33677 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lei Man Sang, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33626 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員張滿洪，退休及撫卹制度會員編號33723，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府前船塢退休第三職階工人張根之遺孀劉海連，退休及撫卹制度會員編號2828，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年九月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十五日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員梁文蔚，退休及撫卹制度會員編號50598，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Mun Hong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33723 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Liu HaiLian, viúva de Tcheong Kan Roque, que foi operário, 3.º escalão, aposentado das então Oficinas Navais, com o número de subscritor 2828 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Setembro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2013:

1. Leong Man Vai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50598 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階一等警員李志成，退休及撫卹制度會員編號50334，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階關員麥煥新之遺孀林燕及兒子麥家迪，退休及撫卹制度會員編號142077，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員Rita Drummond，退休及撫卹制度會員編號21350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂副警長吳明光，退休及撫卹制度會員編號54569，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的

1. Lei Chi Seng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50334 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam In e Mak Ka Tek, viúva e filho de Mak Wun San, que foi verificador alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 142077 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Julho de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 65 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Novembro de 2013:

1. Rita Drummond, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Ng Meng Kuong, subchefe músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54569 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36

420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階音樂警長林永祥，退休及撫卹制度會員編號54577，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階音樂警長鍾煜湛，退休及撫卹制度會員編號54585，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十二日作出的批示：

澳門保安部隊事務局技術工人馮兆芳，供款人編號6027014，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年十月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月十五日作出的批示：

郵政局組長李嘉琪，供款人編號6002445，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月一日起註銷

anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Weng Cheong, chefe músico, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54577 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Iok Cham, chefe músico, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54585 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Novembro de 2013:

Fong Sio Fong, operária qualificada da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6027014, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2013:

Lei Ka Kei, chefe de sector da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6002445, cancelada a inscrição

其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機岑翰華，供款人編號6053686，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一三年十一月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Sam Hon Wa, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053686, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 21 de Novembro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年九月三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃嘉碧在本局擔任職務，為期三個月，自二零一三年十一月六日起，職級為第一職階二等督察，薪俸點為280點。

按照本局副局長於二零一三年九月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉智煒在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的散位合同自二零一三年十一月十七日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Diana Gageiro Madeira在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Wong Ka Pek — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Setembro de 2013:

Lao Chi Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Diana Gageiro Madeira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"25/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/10/2013"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	3,350,000.00		
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		650,000.00	
	2-01-0	01-01-01-04-00	其他獎金及津貼	Outros prémios ou subsídios	100,000.00		
	2-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	60,000.00		
	2-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		660,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		100,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-99	其他	Outras	500.00		
	2-01-0	01-01-08-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	8,300.00		
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	700,000.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	856,100.00		
	2-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Graatificações variáveis ou eventuais		1,000,000.00	
	2-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	1,500.00		
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		920,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação		250,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		67,400.00	
	2-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		920,000.00	
				轉下頁 A transportar	5,076,400.00	4,567,400.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
	2-01-0	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie Subsídio de família	5,076,400.00	4,567,400.00	
	01-03-02-00-00	家庭津貼				
	2-01-0				140,000.00	
	01-05-01-00-00				369,000.00	
			總額 Total	5,076,400.00	5,076,400.00	

承上頁 Transporte

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	01-01-02-01-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA		510,000.00	"28/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
	1-01-3	01-02-03-00-01	報酬	Remunerações	500,000.00		
	1-01-3	01-03-02-00-00	額外工作	Trabalho extraordinário	10,000.00		
	1-01-3	02-01-08-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	100,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-03	辦事處消耗	Consumos de secretaria	40,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		2,000,000.00	
	1-01-3	02-03-07-00-01	各類資產	Diversos	100,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	廣告費用	Encargos com anúncios	10,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,700,000.00		
27-02	7-01-0	02-01-04-00-02	機械及設備	Maquinaria e equipamento		5,000.00	
	7-01-0	02-02-01-00-00	海事及水務局－海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-04-00-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	60,000.00		
	7-01-0	02-02-05-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	30,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-03	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-03	膳食	Alimentação		20,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção			
					2,610,000.00	2,535,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	7-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	承上頁 <i>Transporte</i>	2,610,000.00	2,535,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	5,000.00		
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Outros	80,000.00	400,000.00	
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Diversos		60,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Energia eléctrica		5,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Água e gás		10,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Higiene e limpeza		10,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Outros encargos de transportes e comunicações		10,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM	15,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		10,000.00	
	7-01-0	05-02-02-00-00	物料	Formação técnica ou especializada		5,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Material		5,000.00	
27-04			海事及水務局—政府船塢	Maquinaria e equipamento	330,000.00		
	8-03-2	02-01-08-00-00	其他耐用用品	DSAMA - OFICINAS NAVAIS		5,000.00	
	8-03-2	02-02-01-00-00	原料及附料	Outros bens duradouros			
	8-03-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Matérias-primas e subsidiárias	65,300.00		
	8-03-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Ações na RAEM		12,600.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		1,200.00	
				Formação técnica ou especializada		46,500.00	
				總額 Total	3,105,300.00	3,105,300.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62·項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公布如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	5,000.00		"03/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013"
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	10,000.00	15,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação			
		總額 Total	15,000.00	15,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03·項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公布如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-99	其他	Outros		130,000.00	"28/10/2013之局長 批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	130,000.00		
		總額 Total	130,000.00	130,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"08/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/10/2013"
	1-01-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	500.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		408,500.00	
	1-01-1	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	400,000.00		
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	8,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	200,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		200,000.00	
總額 Total					608,500.00	608,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"09/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/10/2013"
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	25,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		25,000.00	
總額 Total					25,000.00	25,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-13	1-01-1	02-03-02-01-00	一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS		24,990.00	"03/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013"
	1-01-1	02-03-04-00-01	電費	Energia eléctrica		95,510.00	
	1-01-1	02-03-05-02-00	不動產	Bens imóveis	24,990.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	53,510.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	42,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)			
總額 Total					120,500.00	120,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
01-15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處			"28/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
	1-01-1	01-01-01-01-00	新俸或服務費	10.000.00		
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬	5.000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸		15.000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產		50.000.00	
	1-01-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	50.000.00		
總額 Total				65.000.00	65.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室			"23/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/10/2013"
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔		5.000.000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	5.000.000.00		
總額 Total				5.000.000.00	5.000.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-24			一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS			"18/10/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/10/2013"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	92,000.00		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	12,000.00		
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	80,000.00		
	8-01-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	5,000.00		
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	30,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	5,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	40,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	10,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-99	其他	Outros	5,000.00		
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	5,000.00		
	8-01-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	30,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00		
	8-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	20,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	35,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	5,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	210,000.00		
			總額 Total		302,000.00	302,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-28	1-01-3	01-01-07-00-03	一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLITICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU	5.000.00		"21/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/10/2013"
	1-01-3	01-01-10-00-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		90.000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-11	假期津貼 職務終止補償	Subsídio de férias Compensação em cessação definitiva de funções	85.000.00		
總額 Total					90.000.00	90.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-03-00-00-01	共用開支	DESPESAS COMUNS			"03/10/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/10/2013"
	9-03-0	05-04-00-00-90	稅捐及稅項的返還 備用撥款	Restituições de contribuições e impostos Dotação provisional	10.000.000.00	10.000.000.00	
總額 Total					10.000.000.00	10.000.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
14-00			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁ FEGO			"15/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/10/2013"
	8-05-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		3,000,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	50,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	3,500,000.00		
	8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	200,000.00		
	8-05-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	100,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	220,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		3,900,000.00	
	8-05-1	05-02-02-00-00	物料	Material	100,000.00		
	8-05-1	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	700,000.00		
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	1,000,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,000,000.00		
總額 Total					6,900,000.00	6,900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS		36,960.00	"17/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/10/2013"
			備用撥款	Dotação provisional			
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	36,960.00		
總額 Total					36,960.00	36,960.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00	7-06-0	01-01-05-01-00	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL		400,000.00	"23/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/10/2013"
	7-06-0	01-02-03-00-01	工資	Salários	400,000.00		
	7-06-0	02-03-04-00-02	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
	7-06-0	02-03-09-00-99	動產	Bens móveis		400,000.00	
			其他	Outros			
總額 Total					800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
25-00	2-01-0	01-01-01-01-00	警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"07/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2013"
			薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000.00		
	2-01-0	01-01-08-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	9,000.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	150,000.00	109,000.00	
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias			
				總額 Total	159,000.00	159,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"23/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/10/2013"
	1-01-2	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	140,000.00		
	1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		140,000.00	
				總額 Total	140,000.00	140,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01	2-01-0	02-02-03-00-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Munições, explosivos e artificios Lembranças e ofertas Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00 800,000.00 900,000.00	900,000.00	"15/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/10/2013"
	2-01-0	02-02-07-00-06	彈藥、爆炸品及花炮 紀念品及獎品				
	2-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔				
總額 Total					900,000.00	900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
31-00	7-05-0	01-01-02-01-00	地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO Remunerações Salários	450,000.00	450,000.00	"03/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013"	
	7-05-0	01-01-04-01-00						報酬 工資
	總額 Total							450,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Organ.	Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"21/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/10/2013"
	7-05-0	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		162,000.00	
	7-05-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	162,000.00		
	7-05-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	600,000.00		
	7-05-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		500,000.00	
	7-05-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		100,000.00	
總額 Total					762,000.00	762,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"16/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/10/2013"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,400,000.00		
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	3,200,000.00		
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		7,700,000.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	100,000.00		
	8-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		500,000.00	
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	500,000.00		
總額 Total					8,200,000.00	8,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"28/10/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/10/2013"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	4,385,900.00		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edificios		32,944,955.79	
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	15,386,714.19		
		07-05-00-00-00	港口	Portos	526,981.00		
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		13,956,187.78	
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		1,279,955.00	
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamentos	12,398,361.00		
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	15,000,890.40		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	482,251.98		
總額 Total					48,181,098.57	48,181,098.57	

根據第17/2012號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 17/2012, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-14-00	收入 工程准照收費	RECEITAS Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras	1,625,474.00		“03/10/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/10/2013”
50-00 04-01-01-01-45	開支 澳門基金會	DESPESAS Fundação Macau		1,625,474.00	
總額			1,625,474.00	1,625,474.00	

根據第17/2012號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 17/2012, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-14-00	收入 工程准照收費	RECEITAS Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras	52,848.00		“4/10/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 4/10/2013”
50-00 04-01-01-01-45	開支 澳門基金會	DESPESAS Fundação Macau		52,848.00	
總額			52,848.00	52,848.00	

二零一三年十一月十八日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

楊冠坤，為本局第二職階技術工人，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一三年十二月二十三日起生效。

二零一三年十一月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十月八日及十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林福安，自二零一三年十二月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

劉星仔，自二零一三年十二月十一日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

梁潤賢，自二零一三年十二月十三日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點；

林少芳，自二零一三年十二月十五日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改葉志中在本局擔任職務的散

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2013:

Ieong Kun Kuan, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 e 24 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Fok On, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Lau Seng Chai, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Dezembro de 2013;

Leong Ion In, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Dezembro de 2013;

Lam Sio Fong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2013:

Ip Chi Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

位合同條款第三條，自二零一三年十二月二十日起轉為收取第二職階勤雜人員的120點薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄧月微碩士為本局職業培訓廳廳長，為期一年，由二零一三年十一月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九零年開始擔任公職，至今二十三年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局職業培訓廳廳長一職。

2. 學歷：

——文學士學位；
——歐洲事務碩士。

3. 職業培訓：

——赴葡就讀計劃；
——當代行政及公共管理課程；
——中文及中國行政課程；
——為主管及高級技術員而設的公職法律制度；
——中國公共行政及管理課程；
——加強就業服務工作坊；
——中高級公務員管理發展課程；
——中、高級公務員基本培訓課程；
——情緒智能課程（廣州話）；
——政策制訂培訓課程（廳級主管）；
——澳門基本法高級研討班；
——澳門企業的法律環境課程。

4. 工作經驗：

——一九九零年十月十五日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——一九九零年十月十五日至一九九零年十二月二十日，以散位合同方式擔任二等技術員；

——一九九零年十二月二十一日至一九九五年九月十九日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013:

Mestre Tang Ut Mei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1990 até agora (23 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Letras;
— Mestrado em Assuntos Europeus.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal (PEP);
— Curso de Administração e Gestão Pública Contemporâneas;
— Curso de Língua e Administração Chinesa;
— Curso de Regime Jurídico da Função Pública — para Chefias e Técnicos Superiores;
— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
— Workshop on Strengthening Employment Services;
— Programa de Gestão para Executivos;
— Programa de Formação Essencial para Executivos;
— Curso de Inteligência Emocional (em Cantonense);
— Programa de Desenvolvimento de Políticas (Chefes de Departamento);
— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;
— Curso de Legal Environment of Macau Enterprises.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 15 de Outubro de 1990, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 15 de Outubro de 1990 a 20 de Dezembro de 1990;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 21 de Dezembro de 1990 a 19 de Setembro de 1995;

——一九九五年九月二十日至一九九六年五月十四日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——一九九六年五月十五日至一九九九年一月十四日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——一九九九年一月十五日至二零零二年六月二十日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——二零零二年六月二十一日至二零一一年二月六日，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

——二零一一年二月七日至今，以確定委任方式擔任首席顧問高級技術員。

——一九九九年四月一日至二零零七年一月二十四日，以定期委任方式擔任本局就業廳就業促進處處長官職；

——二零零七年一月二十五日至二零一二年十月二十一日，以定期委任方式擔任本局就業廳廳長官職；

——二零一二年十月二十二日起，以定期委任方式擔任本局研究及資訊廳廳長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任戴冰碩士為本局研究及資訊廳廳長，為期一年，由二零一三年十一月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零二開始擔任公職，至今十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究及資訊廳廳長一職。

2. 學歷：

——法學學士；

——法學碩士。

3. 職業培訓：

——法律草擬課程；

——國際勞工組織培訓中心國際勞工標準培訓；

——外交部國際法強化培訓課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——法學士擔任行政訴訟及行政判決執行程序之代理課程；

—— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

—— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 15 de Maio de 1996 a 14 de Janeiro de 1999;

—— Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 15 de Janeiro de 1999 a 20 de Junho de 2002;

—— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Junho de 2002 a 6 de Fevereiro de 2011;

—— Funções de técnico superior assessor principal, em regime de nomeação definitiva, de 7 de Fevereiro de 2011 até à presente data;

—— Chefe da Divisão de Promoção do Emprego do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Abril de 1999 a 24 de Janeiro de 2007;

—— Chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 25 de Janeiro de 2007 a 21 de Outubro de 2012;

—— Chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Mestre Tai Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

—— A nomeada iniciou funções desde o ano de 2002 até agora (11 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Direito;

—— Mestrado em Direito.

3. Formação profissional:

—— Curso de Produção Legislativa;

—— International Labour Standards, organizado pelo ITC;

—— Curso Aprofundado na Área do Direito Internacional, organizado pelo Ministério de Negócios Estrangeiros da República Popular da China;

—— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

—— Curso sobre o Patrocínio Judiciário por Licenciados em Direito no Âmbito do Processo Administrativo Contencioso e Execução de Sentenças Administrativas;

- 澳門基本法高級研討班；
- 決策技巧培訓；
- 人力資源管理及規劃課程；
- 國家行政學院第五期澳門公務員團體負責人研討班；
- 國家行政學院中高級公務員基本培訓課程研修班；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 澳門大學“澳門法律導論課程”。

4. 工作經驗：

——二零零二年二月一日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——二零零二年二月一日至二零零二年七月三十一日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——二零零二年八月一日至二零零七年六月三十日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——二零零七年七月一日至二零零八年一月十五日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——二零零八年一月十六日起，以定期委任方式擔任本局研究處處長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任吳惠嫻碩士為本局研究處處長，為期一年，由二零一三年十一月二十七日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究處處長一職。

2. 學歷：

- 法學學士；
- 刑法學碩士。

3. 職業培訓：

- 澳門特別行政區基本法；
- 澳門特別行政區基本法短期課程；
- 中文公文寫作課程；
- 行政訴訟課程；
- 國際法強化培訓課程；

— Programa de Estudo sobre a Lei Básica de Macau — Nível Avançado;

— Curso de Decision Making;

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

— 5.ª Edição do Curso de Formação dos Responsáveis das Associações dos Funcionários Públicos de Macau, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Programa de Formação Essencial para Executivos, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau, organizado pela Universidade de Macau.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Fevereiro de 2002, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Fevereiro de 2002 a 31 de Julho de 2002;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Agosto de 2002 a 30 de Junho de 2007;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 2007 a 15 de Janeiro de 2008;

— Chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 16 de Janeiro de 2008.

Mestre Ng Wai Han — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (14 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

- Licenciatura em Direito;
- Mestrado em Direito Penal.

3. Formação profissional:

- Curso de Lei Básica da RAEM;
- Curso Breve sobre Lei Básica da RAEM;
- Curso de Chinês Funcional;
- Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;
- Curso Aprofundado na Área do Direito Internacional;

- 法律草擬課程；
- 中國國情研究課程；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 澳門大學“澳門法律導論課程”；
- 行政法課程；
- 新工作表現評核培訓推廣計劃。

4. 工作經驗：

——一九九九年十月四日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——一九九九年十月四日至二零零一年七月三十一日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——二零零一年八月一日至二零零二年七月三十一日，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；

——二零零二年八月一日至二零零四年四月二十七日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——二零零四年四月二十八日至二零零六年十二月二十日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——二零零六年十二月二十一日至二零零九年六月二十三日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——二零零九年六月二十四日至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員。

二零一三年十一月十八日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

- Curso de Produção Legislativa;
- Curso de Introdução aos Assuntos da China;
- Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Introdução ao Direito de Macau, organizado pela Universidade de Macau;
- Curso de Direito Administrativo da RAEM;
- Programa de Formação sobre o Novo Regime de Avaliação do Desempenho.

4. Experiência profissional:

– Ingresso na Administração Pública em 4 de Outubro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

– Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 4 de Outubro de 1999 a 31 de Julho de 2001;

– Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 1 de Agosto de 2001 a 31 de Julho de 2002;

– Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Agosto de 2002 a 27 de Abril de 2004;

– Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 28 de Abril de 2004 a 20 de Dezembro de 2006;

– Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Dezembro de 2006 a 23 de Junho de 2009;

– Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 24 de Junho de 2009 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一三年十二月一日起生效：

趙幽默碩士，第一職階顧問高級技術員；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 21 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013:

Mestre Chio Iao Mak, como técnico superior assessor, 1.º escalão;

譚麗賢學士及楊志誠學士，第一職階一等高級技術員；

杜子柔學士，第一職階首席高級技術員；

劉玉揚學士，第一職階一等技術員；

Fátima Nascimento da Luz Wong，第二職階一等技術輔導員；

阮依琳及江婉貞，第一職階一等技術輔導員。

二零一三年十一月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Licenciados Tam Lai In e Ieong Chi Seng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciada Tou Chi Iau, como técnica superior principal, 1.º escalão;

Licenciada Lao Iok Ieong, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Fátima Nascimento da Luz Wong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Iun I Lam e Kong Un Cheng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Novembro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

金融情報辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一三年十月三十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘馬思麗在本辦擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，為期一年，自二零一三年十二月二日起生效。

二零一三年十一月二十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 30 de Outubro de 2013:

Ma Si Lai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 21 de Novembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改Ricardo Leong在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一三年九月二十六日起生效。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2013:

Ricardo Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Setembro de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改關艷冰在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員職級的薪俸點305點，自二零一三年十一月十五日起生效。

二零一三年十一月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2013:

Kuan Im Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Novembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與余意婷簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與胡國雄簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與鄧細潮簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十一月十五日起，與黃少華簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，嚴國江與本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Outubro de 2013:

U I Teng — contratada por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e 12.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Vu Kok Hung — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e 12.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2013:

Tang Sai Chiu — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e 12.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2013:

Wong Sio Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e 12.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013:

José Im de Abrantes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu con-

局簽訂的編制外合同，自二零一三年十二月十一日起續期兩年，並自二零一三年十二月十日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員的薪俸點545點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，袁翠珊與本局簽訂的編制外合同，自二零一三年十二月十五日起續期兩年，並自二零一三年十二月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

駱雲光續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年十二月六日起生效；

黃有明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年十二月十一日起生效。

自二零一三年十二月一日起：

李沙錦及胡錫乾續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

岑笑容續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一三年十二月二日起：

李志明續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

張杏芬續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一三年十二月十五日起：

馮瑞華續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

梁麗儀、余翠玲、阮麗琴、葉榕桂、梁清蘭、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌、郭小麗及馮美玲續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

林煥笑續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

按照簽署人於二零一三年十一月八日之批示：

自二零一三年十一月八日起解除第一職階勤雜人員梁添榮與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

trato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Un Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lok Van Kuong como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Dezembro de 2013;

Vong Iau Meng como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

A partir de 1 de Dezembro de 2013:

Lei Sa Kam e Wu Seak Kin como auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Sam Sio Iong como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 2 de Dezembro de 2013:

Lei Chi Meng como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Cheong Hang Fan como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 15 de Dezembro de 2013:

Fong Soi Wa como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Leong Lai I, U Choi Leng, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Leong Cheng Lan, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio, Kuok Sio Lai e Fong Mei Leng como auxiliares, 2.º escalão, índice 120;

Lam Wun Sio como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2013:

Leong Tim Weng, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a partir de 8 de Novembro de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

二零一三年十一月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年九月二十三日及十一月五日作出的批示：

黃哲貴、勞銳邦、林錦興、洪飛龍、黎家森、盧英豪、崔寶康、陸俊強、梁德怡、張偉東、鄭偉濠、黃文俊、李嘉文、吳嘉豪、梁家靜、李家傑、謝曉群、鄭俊賢、李黃秋、趙毅強、花立道、殷卓德、王敬賢、蔡進偉、鄭狄敏、梁健兒、王君雅、黎秀朱、周美寶及梁韻賢——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十三條第一款（一）項之規定，配合第16/2007號保安司司長之批示，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人的最後評核名單，以散位合同制度修讀澳門監獄獄警隊伍人員警員職級培訓課程，為期八個月，薪俸點為220點，自二零一三年十一月十一日起生效。

二零一三年十一月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro e 5 de Novembro de 2013:

Wong Chit Kuai, Lou Ioi Pong, Lam Kam Heng, Hong Fei Long, Lai Ka Sam, Lou Ieng Hou, Choi Pou Hong, Lok Chon Keong, Leong Tak I, Cheong Wai Tong, Chiang Wai Hou, Wong Man Chon, Lei Ka Man, Ng Ka Hou, Leong Ka Cheng, Lee Ka Kit, Che Hio Kuan, Cheang Chon In, Lei Wong Chao, Chio Ngai Keong, Alberto Lobato De Faria Reinaldo, Ian Cheok Tak, Wong Keng In, Choi Chon Wai, Cheang Tek Man, Leong Kin I, Wong Kuan Nga, Lai Sao Chu, Chao Mei Pou e Leong Wan In, candidatos aptos no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — contratados por assalariamento, pelo período de oito meses, índice 220, na fase de formação básica do Corpo de Guardas Prisionais, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 13.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Novembro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年七月十八日之批示：

應Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina之要求，其在本局擔任第三職階主任醫生之個人勞動合同，自二零一三年十月二十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一三年八月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，鍾少球在本局擔任散位合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一三年十一月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2013:

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como chefe de serviço, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Chong Sio Kao, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Agosto de 2013:

Un Lai Kun, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula

定，袁麗娟在本局擔任散位合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一三年十一月六日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第二職階高級藥劑師周穎華的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階高級藥劑師，自二零一三年十月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員吳曉玲的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年十月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等高級衛生技術員周燕玲及劉志顯，自二零一三年十月十一日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員傅文偉及蕭藹貞，自二零一三年十月二十一日起生效；

第三職階首席高級衛生技術員朱永源，自二零一三年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階普通科醫生馮君譽，自二零一三年十月二十六日起生效；

第三職階一等衛生督察張棟練，自二零一三年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士梁海健，自二零一三年十月二日起生效；

第五職階一級護士Ongkiko, Grace Sintol，自二零一三年十月十八日起生效；

第五職階一級護士Constancia, Bernardo Jr, Embradura，自二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009

3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.^o, n.^o 1, alínea 4), da Lei n.^o 9/2010, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Setembro de 2013:

Chau Veng Va, farmacêutico sénior, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de farmacêutico sénior, 3.^o escalão, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 7.^o da Lei n.^o 6/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Ng Io Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de saúde principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Chao In Leng e Lau Chi Hin, como técnicos superiores de saúde de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 11 de Outubro de 2013;

Fu Man Wai e Siu Oi Ching, como técnicos superiores de saúde de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 21 de Outubro de 2013;

Chu Weng Un, como técnico superior de saúde principal, 3.^o escalão, a partir de 25 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Fung Kwan Yue, como médico geral, 2.^o escalão, a partir de 26 de Outubro de 2013;

Cheong Tong Lin, como inspector sanitário de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Leong Hoi Kin, como enfermeiro de grau 1, 5.^o escalão, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Ongkiko, Grace Sintol, como enfermeiro de grau 1, 5.^o escalão, a partir de 18 de Outubro de 2013;

Constancia, Bernardo Jr, Embradura, como enfermeiro de grau 1, 5.^o escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2013:

Hui Ping, médico consultor, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de médico consul-

號法律第十三條第一款(二)項之規定,許萍在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一三年七月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,李文生及伍維命在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一三年四月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十八日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第一職階一級護士鄭詠斯的編制外合同獲續期一年,自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定,本局第一職階一級護士鄭妙華的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定,鄭詠斯在本局擔任編制外合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一三年十月九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月二十三日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,林穎然在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階首席高級衛生技術員,自二零一三年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二十五日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,黃淑儀在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階二等診療技術員,自二零一三年十月二十日起生效。

tor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Man Sang e Ng Wai Lon, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2013:

Cheang Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Cheang Mio Wa, enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Cheang Weng Si, enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 9 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2013:

Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Setembro de 2013:

Wong Suk Yee, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2013.

摘錄自局長於二零一三年十月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款之規定，湯靜詩在本局擔任編制外合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一三年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，黎灼君在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一三年十一月二十五日起生效。

按照副局長於二零一三年十一月十三日之批示：

核准向林麗華女士發給“赤富士藥房”准照，編號為第187號以及其營業地點為澳門永定街113號栢麗花園（第一座金華閣、第二座金閩閣）地下D座，住址位於澳門文第士街35-41號文苑大廈6樓D座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向卓善控股有限公司發給“友信藥房”准照，編號為第186號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）363號崔順隆大廈A座地下及閣樓，地址位於澳門提督馬路25號A朗悅居16樓E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

摘錄自局長於二零一三年十一月十五日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第（二）項、第四十二條第二款、第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款，並配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條之規定，更正載於二零一三年十月二十三日刊登於《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組，有關以下人員的臨時委任職階，該效力追認自二零一三年十月二十三日起生效：

范嘉儀及丘新力，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第三職階顧問醫生。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制外合同人員第一職階一等技術輔導員劉婉明，自二零一三年十月十日起，即在財政局擔任職務之日起終止於本局的職務。

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2013:

Tong Cheng Si, enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Lai, Josefina Cheok Kuan, enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 13 de Novembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 187 da Farmácia «AKAFUJI», com local de funcionamento na Rua da Serenidade n.º 113, Edifício Pak Lai (Bloco 1, 2), r/c «D», Macau, a Lam, Lai Wa, com residência na Rua de Silva Mendes n.ºs 35-41, Edifício Man Yuen, 6.º andar D, Macau.

（Custo desta publicação \$ 333,00）

Autorizada a emissão do alvará n.º 186 de Farmácia «Iao Son», com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 363, Edifício Choi Son Long, «A» r/c, com sobreloja, Macau, à Companhia de Gestão de Participações Cheok Sin, Limitada, com sede na Avenida do Almirante Lacerda n.º 25A, Edifício Long Ut Koi, 16.º andar E, Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013:

Nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, se rectifica o extracto de despacho destes Serviços publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro, respeitante à nomeação provisória dos seguintes funcionários, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Outubro de 2013:

Fan Ka I e Yau Sun Lak — nomeados, provisoriamente, médicos consultores, 3.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Un Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2013, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Finanças.

為著有關之效力，茲聲明本局前散位合同第六職階一般服務助理員朱萬成，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年十月十二日起生效。

二零一三年十一月二十一日於衛生局

局長 李展潤

— Para os devidos efeitos se declara que Chu Man Seng, ex-auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 12 de Outubro de 2013, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第三職階顧問高級技術員馮傾城自二零一三年十一月十五日，即其到文化產業基金擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首兩位續期兩年，其餘續期一年：

何懿德——第二職階一等高級技術員，自二零一四年一月一日起生效；

劉佩儀——第二職階首席高級技術員，自二零一四年一月一日起生效；

鮑少基——第二職階一等高級技術員，自二零一四年一月二日起生效；

黃偉俠——第一職階一等高級技術員，自二零一四年一月二日起生效；

黃若燕——第二職階一等高級技術員，自二零一四年一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁桂清——第六職階技術工人，自二零一四年一月四日起生效；

梁惠娟——第六職階勤雜人員，自二零一四年一月八日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2013:

Fong Keng Seng, técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013, data em que passa a exercer funções no Fundo das Indústrias Culturais.

Por despachos do signatário, de 15 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para as duas primeiras e um ano para os restantes, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Anna Ho, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lau Pui I, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Pao Sio Kei, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Wai Hap, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Yeuk Yin Angie, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kuai Cheng, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2014;

Leong Wai Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2014;

馬國男——第六職階重型車輛司機，自二零一四年一月二十三日起生效。

Ma Kok Nam, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

二零一三年十一月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Instituto Cultural, aos 21 de Novembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月八日作出的批示：

梁凱寧——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305的薪俸。

鄭耀華——根據第14/2009號法律第十九條和第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等翻譯員，薪俸點490的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：

馬嘉文——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等等高級技術員，薪俸點485的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年八月二十一日作出的批示：

王盛鑫——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年八月三日起，職級晉階為個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

呂蓉茵——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年八月三日起，職級晉階為個人勞動合同第三職階二等技術員，薪俸點390的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年八月二十七日作出的批示：

鄭立君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點260的薪俸，自二零一三年十一月五日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013:

Leong Hoi Neng Felismina — alterado o contrato além do quadro, sendo promovida para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Kuong, Pedro Io Va — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 19.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2013:

Isabela Bento Manhão — alterado o contrato além do quadro, sendo promovida para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2013:

Wong Seng Kam — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Loi Iong Ian — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico de 2.ª classe, índice 390, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Agosto de 2013:

Cheang Lap Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用胡藝超自二零一三年十月三十日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林佩琪自二零一三年十月二十二日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年九月六日作出的批示：

鍾小梅及馮麗賢——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，自二零一三年八月三十一日起，職級晉階為散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

林小庄——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點600的薪俸，自二零一三年十二月三日起續期兩年。

蔣文龍——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，自二零一三年四月二十四日起，職級晉階為散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局代局長於二零一三年九月十三日作出的批示：

歐旭倫——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月二日起，職級晉階為編制外合同第二職階特級技術輔導員，薪俸點415的薪俸。

鄭姬嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

李綺玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，薪俸點315的薪俸，自二零一三年十一月二十九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

張敬慈——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年十月三日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450的薪俸。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013:

Wu Ngai Chio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2013:

Lam Pui Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Setembro de 2013:

Chong Sio Mui e Fong Lai In — autorizadas as progressões ao 3.^o escalão da categoria de auxiliar, índice 130, assalariadas, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Lam Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Cheong Man Long — autorizada a progressão ao 2.^o escalão da categoria de auxiliar, índice 120, assalariado, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Setembro de 2013:

Ao Iok Lon — autorizada a progressão ao 2.^o escalão na categoria de adjunto-técnico especialista, índice 415, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lei I Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 2.^o escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013:

Cheung King Chi — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階顧問高級技術員鄭淑英獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零一三年九月十九日作出的批示：

葉嘉儀及Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點625的薪俸。

李雲慧——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階特級技術員，薪俸點525的薪俸。

鄭曉恩及Juliana Silvestre Wong——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階首席技術員，薪俸點470的薪俸。

施力濤——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

黎美月——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階特級技術輔導員，薪俸點415的薪俸。

李藹欣及繆建武——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年九月六日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315的薪俸。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2013:

Kuong Song Heng, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 19 de Setembro de 2013:

Ip Ka I e Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 625, contratadas por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Lei Wan Wai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior principal, índice 565, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico especialista, índice 525, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Chiang Hio Ian e Juliana Silvestre Wong — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de técnico principal, índice 470, contratadas por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Ernesto Rodrigues César — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, índice 420, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Lai Mei Ut — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico especialista, índice 415, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Lei Ngoi Ian e Mio Kin Mou — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, índice 320, contratados por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, índice 315, contratada por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

摘錄自本局局長於二零一三年十月七日作出的批示：

應洪燕楷的請求，其在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一三年十月七日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一三年十月十日作出的批示：

應蕭婉文的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年十一月一日起予以解除。

二零一三年十一月二十日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Outubro de 2013:

Hong In Kai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Outubro de 2013:

Sio Un Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Novembro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人林梓龍，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

更正

因刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第17935頁，有關體育發展局的批示摘錄葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Lam Lio Kio”

應改為：“Lam Lin Kio”。

二零一三年十一月二十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2013:

Lam Chi Long, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2013, II Série, de 13 de Novembro, a páginas 17935, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Lam Lio Kio»

deve ler-se: «Lam Lin Kio».

Instituto do Desporto, aos 21 de Novembro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十四日作出之批示：

羅嘉慧，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2013:

Lo Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1,

定，以附註形式修改編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一三年十月二十五日起生效。

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2013.

二零一三年十一月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Novembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，蕭歡源在本基金擔任職務的散位合同，自二零一三年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機的薪俸點240點，自二零一三年十二月二十七日起生效。

二零一三年十一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Novembro de 2013:

Sio Fun Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Novembro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一三年度澳門大賽車獨立預算之第七次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年十一月十五日批示核准：

澳門大賽車獨立預算之第七次預算修改

7.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	10	00	99		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	700,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	130,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	100,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	20,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	50,000.00	
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	300,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		400,000.00
					總額 Total	1,100,000.00	1,100,000.00

二零一三年十一月二十日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：Manuel Gonçalves Pires Júnior，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Novembro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十月二十五日作出的批示：

伍卉婷，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

張其奮及吳天源，第二職階輕型車輛司機，黎玉潔，第六職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatários, de 25 de Outubro de 2013:

Ng Wai Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Cheong Kei Fan e Ng Tin Un, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, Lai Iok Kit, auxiliar, 6.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十月三十日作出的批示：

湯平，第一職階首席高級技術員及何耀榮，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

李世權及李振立，第三職階二等繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十一月一日起，轉為第一職階一等繪圖員，合同其他條件維持不變。

趙敏善，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年十一月一日起，轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月六日作出的批示：

何麗妍，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年十一月八日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年十一月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2013:

Tong Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, e Ho Iu Veng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013:

Lei Sai Kun e Lei Chan Lap, desenhadores de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chiu Man Sin, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2013:

Ho Lai In, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁英傑及蔡良檀在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2013:

Leong Ieng Kit e Choi Leong Tan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos su-

局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零一三年十一月二十二日起獲續期一年，薪俸點485點。

按照本局代局長於二零一三年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十一月三十日起獲續期一年：

Gilberto Pon，擔任第三職階特級技術員，薪俸點545點；

吳儉廷，擔任第二職階一等地形測量員，薪俸點320點。

二零一三年十一月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

periores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2013:

Gilberto Pon, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545;

Ng Kim Teng, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十月十一日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零一四年一月九日起生效：

黃超法學士擔任航海學校校長；

郭光華學士擔任海事活動廳廳長；

鄧應銓碩士擔任行政及財政廳廳長；

胡柱鵬碩士擔任海事博物館館長；

蕭錦明碩士擔任財政處處長。

摘錄自二零一三年十月二十四日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭漢樺在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2014:

Licenciado Wong Chio Fat, como director da Escola de Pilotagem;

Licenciado Kuok Kuong Wa, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas;

Mestre Tang Ieng Chun, como chefe do Departamento de Administração e Finanças;

Mestre Wu Chu Pang, como director do Museu Marítimo;

Mestre Jorge Siu Lam, como chefe da Divisão Financeira.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2013:

Cheang Hon Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一三年十一月十二日起生效。

摘錄自二零一三年十一月八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階技術工人邵允聰在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年十二月十七日起續約一年。

摘錄自二零一三年十一月十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階一等行政技術助理員劉志豪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年二月三日起續約一年。

二零一三年十一月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Novembro de 2013:

Siu Wan Chong, operário qualificado, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013:

Lau Chi Hou, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年十月二十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華斌在本局擔任第一職階首席氣象技術員之編制外合同，自二零一三年十二月五日起續約一年。

按局長於二零一三年十一月一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，呂順琮在本局擔任第二職階勤雜人員之散位合同，自二零一三年十二月十六日起續約一年，且配合第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項的規定，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年十二月十五日起，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Vong Va Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2013:

Loi Son Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Dezembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

摘錄自局長於二零一三年十一月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳政豪在本局擔任第一職階一等氣象高級技術員的編制外合同，自二零一三年十二月三十日起續期一年。

二零一三年十一月十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2013:

Chan Cheng Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以散位合同聘用胡紀昕，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一三年十一月十八日起生效。

聲明

應程祖祺之請求，其在本局擔任第二職階二等翻譯員的編制外合同，自二零一三年十一月十三日起予以解除。

二零一三年十一月二十一日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013:

Wu Kei Ian — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Novembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos, Cheng Chou Kei, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 13 de Novembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 21 de Novembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.